

A Table of Select Variant Readings in the Gospel of John
Showing Complete Transcripts of John 5:3b – 4, and the Pericope Adulterae
By David Robert Palmer, Updated January 2016

This table includes in the John passages the readings of eight minuscules the images of which are available on the CSNTM.ORG site or Birmingham site, etc. These readings were obtained personally by me, and are high-lighted in red color. Those minuscules are:

65 – (London, British Library, Harley MS 5776), XI century
115 – (London, British Library, Harley MS 5559), X century
532 - (Ann Arbor, University of Michigan Library, MS 22), XI century
682 - (VK 905, Scriptorium, Orlando, FL), XI century
713 – (Selly Oak College, Birmingham, Codex Alg. Peckover Gr. 7), XII century
2253 - ANA 10, (a.k.a. Albania National Archive, Kod. VI. 10), IX-XII century
2323 - (Athens, Benaki Museum Library, MS 46), XIII century
2561 - (Athens, Benaki Museum Library, MS 44), XI century

The relevant pages for MS 2253 are not available on the CSNTM site. Its readings therefore are not included here for the chapter 5 passage. The abbreviation "AT" stands for the Antoniades Greek New Testament (1904)

John 5:3b-4

5:3b

<i>omit</i>	ⲡ ⁶⁶ ⲡ ⁷⁵ Ⲗ A* B C* L T 0141 157 821 NA27
εκδεχομενος την του υδατος κινησιν	W ^{sup}
εκδεχομενων την του υδατος	33
εκδεχομενων ν του υδατος κινησιν	V
χομενων την του υδατος κινησιν	063
εκδεξωμενων την του υδατος κινησιν	E*
εκδεχομενων την του υδατος κινησιν	047 (with asterisks)
εκδεχομενον την του υδατος κεινησιν	Θ*
εκδεχομενων την του υδατος κεινησιν	Θ ^c
εκδεχομενον τιν του υδατος κινισιν	C ^c
εκδεχομενον τιν του υδατος κηνησιν	2 ^c
εκδεχομενων την του υδατος κινησιν	S Λ Π Ω 65 1273 (with asterisks)
εκδεχομενων την του υδατος κινησιν	A ^c D E ^c F G H K M U Y Γ Δ Θ Π Ψ 078 0211 0233 f ¹ f ¹³ 2* 7 8 9 18 27 28 35 115 461 532 565 579 682 700 713 1071 1192 1424 2323 2561 2907 TR AT HF BG RP
<i>hiant</i>	ⲡ ⁴⁵ N P Q X 070 346 461 788

5:4a	<i>omit</i>	ⲡ ⁶⁶ ⲡ ⁷⁵ Ⲗ B C* D T W ^{sup} 0141 33 157 821 2718 NA27
αγγελος γαρ κυριου κατα καιρον ελουετο		A
αγγελος γαρ κυριου κατα καιρον ελουετο		Π (with asterisks)
αγγελος γαρ κυριου κατα καιρον ελουετον		K
αγγελος γαρ κατα καιρον ελουετο		Ψ 0211
αγγελος γαρ κατα καιρον ελουετω		579
ελος γαρ κατα καιρον κατεβαινεν		V
αγγελος γαρ κυριου κατα καιρον κατεβαινεν		0233 ^{vid} TR-1873 Oxford
αγγελος γαρ κυριου κατα καιρω κατεβαιν		Δ (the final "εν" was mistaken for the preposition following)
αγγελο δε κυριου κατα καιρω κατεβενεν		L
αγγελος γαρ κατα κρον κατεβενεν		C ^c
αγγελος γαρ κατα καιρον κατεβενεν		Θ 063
αγγελος γαρ κατα καιρον κατεβαινεν		S Λ Ω 047 65 461 1273 (with asterisks)
αγγελος γαρ κατα καιρον κατεβαινεν		E F G H M U Y Γ 2 7 8 9 18 27 35 115 532 682 713 1192 2323 2561 2907 TR-Steph AT HF BG RP
αγγελος γαρ κατα		078
<i>hiant</i>		ⲡ ⁴⁵ N P Q X 070 346 461 788

5:4b <i>omit</i>	ⲡ ⁶⁶ ⲡ ⁷⁵ Ⲗ B C* D T Wsup 0141 33 157 821 2718 NA27
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσε το υδωρ	A 0233 8 9 27 35* 532 1192 2323 HF BG
εν τη κολυμβηθρα και εταρρασε το υδωρ	F Δ
εν τη κολυμβηθρα και εταρασε το υδωρ	0211
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσεν το υδωρ	E G L Ψ 063 2907 TR RP
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσεν το υδωρ	S (with asterisks)
εν τι κολυμβηθρα και εταρασσετο τω υδωρ	Cc
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσετο το υδωρ	682vid (orig. hand obscured by trace-over.)
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσετο το υδωρ	H M 2 7 35c 115 713 2561 AT
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσετο το υδωρ	Π 65 461 1273 (with asterisks)
λυμβηθρα και εταρασσετο το υδωρ	078
εν τη κολυμβηθρα και εταρρασε τω υδωρ	K
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσετο το υδωρ	U
εν τη μβηθρα και εταρασσετο το υδωρ	V
και εταρασσε το υδωρ	Y
και εταρασσεν το υδωρ	Γ
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσεν τω υδωρ	Θ
τη κολυμβηθρα και εταρασσεν το υδωρ	Λ (with asterisks)
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσεν το υδωρ	Ω (with asterisks)
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσεν το υδωρ	047 (with asterisks)
<i>hiant</i>	ⲡ ⁴⁵ N P Q X 070 346 461 788

5:4c <i>omit</i>	ⲡ ⁶⁶ ⲡ ⁷⁵ Ⲗ B C* D T Wsup 0141 33 157 821 2718 NA27
ο ουν πρωτος εμβας μετα την ταραχην του υδατος	A E F G H K L U Y Γ Δ Ψ 063 078 0211 0233 2 7 8 9 18 27 35 115 532 682 713 1192 2323 2561 2907 TR AT HF BG RP
ο ουν πρωτος εμβας μετα την ταραχην του υδατος	S Λ Π Ω 65 461 1273 (with asterisk)
ο ουν προτος εμβας μετα τιν ταραχιν του υδατος	Cc
ο ουν προτος εμβας μετα την ταραχην του υδατος	Θ
ο ου πρωτος εμβας μετα την ταραχην του υδατος	M
υ πρωτος εμβας μετα την ταραχην υ υδατος	V
ο ουν πρωτος εμβας μετα την ταραχην του υδατος	047 (with asterisk)
<i>hiant</i>	ⲡ ⁴⁵ N P Q X 070 346 461 788

5:4d <i>omit</i>	ⲡ ⁶⁶ ⲡ ⁷⁵ Ⲗ B C* D T Wsup 0141 33 157 821 2718 NA27
υγις εγινετο ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	G H M Vvid Y (Γ) Δ Ψ 0233vid 2c 7 8 18 27 35 115 532 682 713 1192 2323 2561 2907 TR AT HF BG RP
υγις εγινετο ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	Ω 65 461 (with asterisk)
υγις εγινετο ω δηποτε κατηχετο νοσηματι	2* 9
υγις εγινετο ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	047 (with asterisk)
υγις εγεινετο οω δηποτ ουν κατειχετο νοσηματι	A
υγις εγινετω ω διποτε κατηχετω νοσηματι	Cc
υγις εγινετο ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	E
υγις εγενετο ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	F
υγις εγινετο ω δ αν κατειχετο νοσηματι	K
υγις εγινετο ω δ αν κατειχετο νοσηματι	Π (with asterisk)
υγις εγενετω υο δηποτε κατηχετο νοσηματι	L
υγις εγενετο ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	S 1273 (with asterisk)
υγις εγεινετο ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	U
υγιεις εγινετο ο δηποτε κατηχετο νοσηματι	Θ
υγις εγινετο ω δειποτε κατειχετο νοσηματι	Λ (with asterisk)
υγις εγινετω ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	063
υγις εγεινετο ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	078
υγιεις εγεινετο ω δηποτε κατηχετο νοσηματι	0211
<i>hiant</i>	ⲡ ⁴⁵ N P Q X 070 346 461 788

A Table of the Various Readings of the Pericope of the Adulteress

John 7:53- 8:11 txt {A} *omit* \mathfrak{P}^{45vid} \mathfrak{P}^{66} \mathfrak{P}^{75} \mathfrak{A}^{vid} B C^{vid} L N T W X Y Δ^c Θ Ψ 070^{vid} 0141 0211 3 12 15 21 22 32 33 36 39 44 49 63 72 87 96 97 106 108 124 131 134 139 151 157 169 209 213 228 297 388 391 397 401 416 445 461 488 496 499 501 523 537 542 554 565 578 584 703 **713** 719 723 730 731 736 741 742 768 770 772 773 776 777 780 799 800 817 827 828 843 896 989 1077 1080 1100 1178 1192 1210 1230 1241 1242 1253 **1273** 1333^{txt} 1424^{txt} 2193 **2323** **2561**^{txt} 2768 (some 280+ total) plus the majority of lectionaries NA27 {A} // *include with scribal marks* E (only 8:2-11) M S Λ (only 8:3-11; may be Lectionary boundaries) Π Ω 4 8 14 18 24 28 35 83 95? 109 125 141 148 156 161 164 165 166 167 178 179 200 202 285 338 348 363 367 376 386 407 443 478 479 510 532 547 553 645 655 656 661 662 685 757 758 763 769 781 797 801 824 825 829 844 845 867 873 897 922 1073 1092 (later hand) 1187 1189 1424^{mg} 1443 1445 1514 (about 270 minuscules total) // *include 7:53- 8:11 with wide variation among themselves*: 1,863 Greek mss. including lectionaries D F (only 8:10-11) G H K U Δ^{*vid} 047 (only 8:3-11) 0233 **65** **532** **682** **2253** TR AT HF RP // *contains John 7:53, but then places the rest after Luke 21:38* 124 // *place after Luke 21:38* \mathfrak{f}^{13} (13 69 124 346 543 788 826 828 983 1709, but not 174 230 1689) 1434 // *place at the end of Gosp. of John* \mathfrak{f}^1 (1 565* 1582 2193 but not 118 131 209) also 20 37 129 135 207 259 301 347 470 564 831 1076 1078 1356 1570 (plus nearly all Armenian mss) // *after Jn 7:36* 225 1128 // *after John 8:12* 17 mss. // *after Jn 8:14a* 2691 // *after Jn 8:20* 981 // *at end of gosp. of Luke / beg. of John* 1333^{mg} // *lac* P Q V 050 054 060 063 065 068 078 083 086 087 091 0101 0105 0109 0127 0145 0162 0210 0216 0217 0218 0234 0238 0256 0258 0260 0264 0268 0273 0286 0287 0290 0299 0301 0302 0306 0309 (565*- apparently used to have P.A. at end of gospel of John, and still contains a faded introduction to the P.A., per Maurice Robinson and Klaus Witte). Minuscule 2561 has an obelus after 7:52, and a large amount of text crammed in the margin. The majuscule part of V (031) ends at 7:39, and the text continues, including the PA, with a minuscule script, dated near or slightly later than the majuscule script.

Both Philip Comfort (2005, pp. 353-4) and Maurice Robinson ("Preliminary Observations Regarding the Pericope Adulterae," *Filología Neotestamentaria* 13: 35-59) would list \mathfrak{P}^{39vid} as omitting the Pericope based on space considerations, as Comfort is quoted on the Sotheby's Auction Catalogue: "Comfort (2005, pp. 353-4) makes interesting calculations by working backwards from the page number. He notes that the scribe evidently wrote 330 characters on p. 73 and 333 on p. 74. He then counts 23,796 characters from John 8:14 back to John 1:1 at the start of the Gospel. 23,796 divided by 333 is almost exactly 71½ pages. This would not allow enough space for inclusion of the disputed passage of the Woman taken in Adultery (John 7:53-8:11), which cannot have been present." Others however say that there are too many other possibilities as to what text might have been omitted to declare that Papyrus 39 is a witness to omission.

Papyrus 45, A, C and 070 are far more likely to have omitted, since the area of missing text is more proximal, and shorter.

The earliest Greek manuscript of the Gospel of John that contains the story is Codex D from the 5th century. Jerome, also 5th century, says in PL 23:553, "in the Gospel according to John in many manuscripts, both Greek and Latin, is found the story of the adulterous woman who was accused before the Lord."

The story of the woman caught in adultery was known very early to some church Fathers, but that is not the same as it being known to be a part of the Gospel of John. Papias from the 2nd century knew of the story. And Didymus the Blind, 398, in "Commentary on Ecclesiastes," says of it, "We find, therefore, in certain gospels..." Eusebius (EH III.39.17) indicates that the passage was in the Gospel According to the Hebrews. There is a marginal note in ms. 1006 stating that the passage is in the Gospel of Thomas.

Following is a table of readings of the "Pericope Adulterae," in the Swanson format. My collations of the mss. from Birmingham show all spelling, spacing, and Nu Ephelkustikon differences, but not abbreviations for Κύριε or Ιησους, such as $\overline{\iota\varsigma}$, which are all expanded to Κυριε and Ιησους. Capitalizations should be ignored, since any that exist here were simply in the Robinson base text.

Those mss. that place the Pericope at other parts of the gospels, have an asterisk before their reading and are listed separately, even if identical to mss. that place it in John 7:53- 8:11. Because, even if the reading is identical to another manuscript's reading of, say, "John 8:1," it is still a very different reading, because it is not a reading of John 8:1 of course!

If there is a "vid" in the table (other than \mathfrak{P}^{45} A C 070), it is mine, and probably means that the Birmingham transcription had a dot under some of the letters. There is one "vid" regarding a manuscript from CSNTM, because of water damage.

It is important to show all the mistakes in the Byzantine uncials, to counter-balance the habit of those who constantly belittle the Alexandrian uncials because they "are not even agreed with each other." On the other hand, some scholars theorize that the Pericope was accidentally removed from Alexandrian manuscripts because they misunderstood Lection boundary marks in their exemplars as critical marks or "omit this part" marks.. Then, when copyists realized that the story should be included, they added it back in, but with differing memories of how it was worded. The problem with this theory is, that there are no other instances of this happening. Why just here?

7:53

<i>omit</i>	<p>Και επορευθησαν εκαστος εις τον οικον αυτου</p> <p>*Και επορευθησαν εκαστος εις τον τοπον αυτου</p> <p>Και επορευθη εκαστος εις τον οικον αυτου</p> <p>Και επορευθη εικαστος εις τον οικον αυτου</p> <p>Και απηλθεν εκαστος εις τον οικον αυτου</p> <p>Και απηλθε εκαστος εις τον οικον αυτου</p> <p>*Και απηλθεν εκαστος εις τον οικον αυτου</p> <p>*Και απηλθεν εκαστος εις τα ιδια αυτου</p> <p>Και απηλθον εκαστος εις τον οικον αυτου</p> <p>Και απηλθον εκαστος εις τον οικον αυτου</p> <p><i>lac</i></p> <p>*MS 115 goes from 7:52 to 8:12 back to 7:53- as if he</p>	<p> ⁴⁵vid ⁶⁶ ⁷⁵ ⁸ A ^{vid} B C ^{vid} L N T W X Y Δ Θ Ψ 047 070 ^{vid} 0141 0211 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1273 1424* 2193 2323 2561* 2768 D M S Γ Ω 0233^{vid} 28 475 1071 [NA27] f¹ [* hereinafter means mostly at end of John] E G H K Π 2 7 8 27 65 532^c 579 682 1194 1216 1243 1505 1514 2907 TR RP (532 corrected himself) 532* U 9 18 35 115 * 118 1203 1212 1519 2253 AT HF BG f¹³ [*hereinafter means mostly after Luke 21:38] 69 [*hereinafter means after Luke 21:38] Λ 700 124 [pt of f¹³, but here in Jn for this verse only] F Q P V </p> <p>had exemplars both with and without the pericope; then 8:12 appears a second time after 8:11, but with different wording than previously</p>
-------------	---	--

8:1

<p>*Ιησους δε επορευθη εις το ορος των ελαιων</p> <p>Ιησους δε επορευετο εις το ορος των ελαιων</p> <p>και ο Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων</p> <p>*και ο Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων</p> <p>και Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων</p> <p>*και Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων</p> <p>*και ο Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων</p> <p>και ο Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων μονος</p> <p>Ιησους δε επορευθη εις το ορος των ελαιων μονος</p> <p>Ιησους δε επορευθη εις το ορος των ελεων</p> <p>ο Ιησους δε επορευθη εις το ορος των ελεων</p> <p>Ιησους δε επορευθη εις το ορος των ελαιων</p> <p><i>lac</i></p>	<p> f¹ S Ω 28 U 65 118 700 1212 1519 HF 69 Λ 115 f¹³ 13c Γ 1203 475 2* 8 D E G H K M Π 0233^{vid} 2c 7 9 18 35 27 532 579 682 1071 1194 1216 1243 1505 1514 2253 2907 TR AT BG RP [NA27] F Q P V </p>
--	--

8:2a

<p>και οτε παλιν παρεγενετο εις το ιερων</p> <p>ορθρου δε παλιν παραγεινεται εις το ειερον</p> <p>*ορθρου δε παλιν παρεγενετο εις το ιερων</p> <p>ορθρου και παλιν παρεγενετο εις το ιερων</p> <p>ορθρου δε παλιν βαθεως ηλθεν ο Ιησους εις το ιερων</p> <p>ορθρου δε παλιν βαθεως ηλθεν ο Ιησους εις το ιερων</p> <p>ορθρου δε παλιν βαθεως ηλθεν εις το ιερων</p> <p>ορθρου δε παλιν ηλθεν εις το ιερων</p> <p>*ορθρου δε παλιν ηλθεν εις το ιερων</p> <p>ορθρου δε παλιν παρεγενετο εις το ιερων</p> <p><i>lac</i></p>	<p> Γ D f¹ 1071 U 115 475^{vid} 1203 1212 1519 HF 65 118 700 9 Λ f¹³ E G H K M S Π Ω 0233^{vid} 2 7 8 18 28 35 27 532 579 682 1194 1216 1243 1505 1514 2253 2907 TR AT BG RP [NA27] F P Q V </p>
---	---

8:2b

και πας ο λαος ηρχετο προς αυτον	D 1071
και πας ο λαος ηρχετο προς αυτον και καθισας	M 0233 ^V 8 9 18 35 65 118 475 1212 1216 1243 1514 1519 2253 TR AT HF
	BG
*και πας ο λαος ηρχετο προς αυτον και καθισας	<i>f</i> ¹
και πας ηρχετο προς αυτον και καθισας	Γ
και πας ο λαος ηρχετο και καθισας	H Π 7 27 532 579 682 1194 1505 2907 RP
και πας ο λαος ηρχετο και καθισας	E K 2
και πας ο οχλος ηρχετο και καθισας	G
και πας ο οχλος ηρχετο προς αυτον και καθισας	S U Λ 28 700 1203 [NA27]
και πας ο οχλος ηρχετο προς αυτον και καθισ	115 folio 260v ends here with the last word cut off without -ας, and the next folio, 261r, is a replacement/supplement, and it begins with εδιδασκεν
και πας ο οχλος ηρχετο προς αυτον και καθισας	Ω
	<i>f</i> ¹³
	F P Q V
*omit	
lac	

8:2c – 8:3a

	8:3 Αγουσιν δε	D 1071
	8:3 Αγουσιν ουν	047
εδιδασκεν αυτους	8:3 Αγουσιν δε	E G H M Λ Π 0233 ^{vid} 2907 TR RP [NA27]
εδιδασκεν αυτους	8:3 Αγουσι δε	K S Ω 8 18 28 35 65 118 475 532 579 682 1203 1212 1216 1243 1505 1514
		1519 2253 AT HF BG (532 has red* after αυτους, writing bot. of page.)
*εδιδασκεν αυτους	* Αγουσι(ν) δε	<i>f</i> ¹
εδιδασκεν αυτους	8:3 Αγουσιν	U Γ 27 700 1194
εδιδασκεν αυτοις	8:3 Αγουσιν	115sup
εδιδασκεν αυτους	8:3 Φερουσιν δε	2
εδιδασκεν αυτον	8:3 Αγουσι δε	7
εδιδασκεν αυτους ο Ιησους	8:3 Αγουσι δε	9
	*και προσηνεγκαν αυτω	<i>f</i> ¹³
		F P Q V
lac		

8:3b

οι γραμματεις και οι Φαρισαιοι	D E G H K M S U Γ Λ Π Ω 047 0233 ^{vid} 2 7 8 9 18 27 28 35 65 115sup 118
	475 532 579 682 700 1071 1194 1203 1212 1216 1243 1505 1514 1519
	2253 2907 TR HF AT BG RP [NA27]
*οι γραμματεις και οι Φαρισαιοι	<i>f</i> ¹³
*οι αρχιερεις και οι Φαρισαιοι	<i>f</i> ¹
lac	F P Q V

8:3c

επι αμαρτια γυναικα	D
γυναικα επι αμαρτια	1071
γυναικα επι μοιχεια	047 1519
γυναικα επι μοιχεια	M S U Γ Λ Ω 9 28 115sup 475* 700 AT [NA27]
*γυναικα επι μοιχεια	<i>f</i> ¹ <i>f</i> ¹³
*γυναικα επι μοιχειαν	69
*γυναικα επι μοιχεια	788
γυναικα εν μοιχεια	0233 ^{vid}
προς αυτον γυναικα εν μοιχεια	2*
προς αυτον γυναικα εν μοιχεια	E G H K Π 2 ^c 7 27 532 579 1194 1505 2907 TR RP
προς αυτον γυναικα επι μοιχεια	8 18 35 65 118 475 ^c 682 1203 1216 1243 1514 2253 HF BG
προς αυτον γυναικα εποι μοιχεια	1212
lac	F P Q V

8:3d

ειλημμενην	και στησαντες αυτην εν	μεσω	D
ειλημμενην	και στησαντες αυτην	εμμεσω	1071
κατηλειμμενην	και στησαντες αυτην εν	μεσω	M
κατειλημμενην	και στησαντες αυτην εν	μεσω	S U Γ Ω 047 0233 ^{vid} 7 18 28 35 475 2253 TR AT [NA27]
*κατειλημμενην	και στησαντες αυτην εν	μεσω	$f^1 f^{13}$
*κατειλημμενην	και στησαντες αυτην εν τω	μεσω	69 124 788 346
*κατειλημμενην	και στεισαντες αυτην εν	μεσω	13
κατηλημμενην	και στησαντες αυτην εν τω	μεσω	Λ
κατειλημμενην	και στησαντες αυτην εν τω	μεσω	8 9 65 115^{sup} 118 700 1212 1216 1243 1514 1519 HF BG
κατειλημμενην	και στησαν αυτην εν τω	μεσω	1203
καταληφθεισαν	και στησαντες αυτην εν	μεσω	E K Π 2* 27 682 1194 2907 RP
καταληφθησαν	και στησαντες αυτην εν	μεσω	G 532 579
καταλοιφθεισαν	και στησαντες αυτην εν	μεσω	H
καταλειφθησαν	και στησαντες αυτην εν	μεσω	2 ^c 1505
<i>lac</i>			F P Q V

8:4a

λεγουσιν αυτω εκπειραζοντες		D 1071
λεγουσιν αυτω	πειραζοντες	E G H K Π 2* 27 475 ^c 532 579 682 1194 1505 2907 RP
λεγουσιν αυτω		M S Ω 047 0233 ^{vid} 2 ^c 7 8 18 28 35 475* 1514 2253 TR AT BG [NA27]
*λεγουσιν αυτω		f^1
ειπον αυτω		U Γ Λ 9 65 115^{sup} 118 700 1203 1212 1216 1243 1519 ^c HF
ειπων αυτω		1519*
*ειπον αυτω		f^{13}
<i>lac</i>		F P Q V

8:4b

αυτον οι ιερεις ινα εχωσιν κατηγορειαν αυτου		D
αυτον οι αρχιερεις ινα εχωσιν κατηγορειν αυτου		1071
<i>omit phrases above</i>		E G H K L M S U Γ Λ Ω 047 0233 ^{vid} $f^1 f^{13}$ 2 7 8 9 28 65 115^{sup} 118 475 532 579 682 700 1194 1203 1212 1216 1243 1514 1519 2253 2907 TR AT HF BG RP [NA27]
<i>lac</i>		F P Q V

8:4c

Διδασκαλε αυτη η γυνη		D E G H K S Γ Λ Π Ω 047 0233 ^{vid} 2 7 27 475 579 682 1071 1194 1216 1243 1505 2907 TR AT RP [NA27]
*Διδασκαλε αυτη η γυνη		$f^1 f^{13}$
Διδασκαλε αυτη η γυνη ταυτην		65*?
Διδασκαλε ταυτη η γυνη		28
Διδασκαλε η γυνη αυτη		M
Διδασκαλε ταυτην		U 9 18 35 65^c 115^{sup} 118 700 1203 1212 1514 1519 2253 HF BG
Διδασκαλε ταυτη		8
Διδασκαλε αυτη		532
<i>lac</i>		F P Q V

8:4d

κατελιηπται επαυτοφωρω	μοιχευομενη	D 7
κατειλιπται επαυτοφωρω	μοιχευομενη	1071
*κατελιηπται επαυτοφωρω	μοιχευομενη	<i>f</i> ¹
κατελιηπται επ αυτοφωρω	μοιχευομενη	AT [NA27]
κατειληπται επαυτοφωρω	μοιχευομενη	047
ειληπται επαυτοφωρω	μοιχευομενη	S Ω 0233vid
ειληπται επαυτοφωρω	μοιχευομενη	Λ* 28 475 1216
ειληπται επαυτοφωρωει	μοιχευομενη	Λ ^c
*ειληπται επαυτωφωρω	μοιχευομενη	69 124
*ειληπται επ αυτω τω φωνω	μοιχευομενη	<i>f</i> ¹³
*ειληπται επ αυτω τω φωρω	μοιχευομενη	346 788
ηλειπται επαυτοφωρω	μοιχευομενη	M
ηληιπται επ αυτοφωρω	μοιχευομενη	1243vid
κατηληφθη επ αυτοφωρω	μοιχευομενη	2907
κατεληφθη επ αυτοφωρω	μοιχευομενη	27 1194 RP
κατελειφθη επ αυτοφωρω	μοιχευομενη	1505
κατελειφθη επαυτοφωρω	μοιχευομενη	682
κατεληφθη επαυτοφωρω	μοιχευομενη	E G Π* 532
κατελειφθη επαυτοφωρω	μοιχευομενη	H
κατεληφθη επαυτοφωρω	μοιχευομενη	K Γ Π ^c 2
κατεληφθη επαυτωφωρω	μοιχευομενη	579
κατειληφθη επαυτοφωρω	μοιχευομενη	TR
ευρομεν επαυτοφωρω	μοιχευομενην	U 18 35 65 700 1514 2253 HF
ευρομεν επαυτοφωρω	μοιχευομενην	115 ^{sup} 118
ευρομεν επαυτοφωρω	μοιχευομενη	1212
ευρομεν επαυτοφωρων	μοιχευομενην	1519
ευρομεν επ αυτοφωρω	μοιχευομενην	8
ευρομεν επ αυτοφωρων	μοιχευομενην	9
ευρωμεν επ αυτοφωρω	μοιχευομενη	1203
ευρομεν επ αυτοφωρω	μοιχευομενην	BG
<i>lac</i>		F P Q V

8:5

Μωϋσης δε εν τω νομω	εκελευσεν	D
Μωϋσης δε υμιν εν τω νομω	διακελευσει	1071
εν δε τω νομω ημιν Μωϋσης	ενετειλατο	[NA27]
εν δε τω νομω Μωϋσης	ενετειλατο	H 047
εν δε το νομω Μωϋσης	επεγγειλατο	579
εν δε τω νομω υμιν Μωϋσης	ενετειλατο	0233vid
εν δε τω νομω ημιν Μωϋσης	ενετειλατο	S Λ 28 1216
*εν δε τω νομω ημιν Μωϋσης	ενετειλατο	<i>f</i> ¹ <i>f</i> ¹³
*εν δε τω νομω υμιν Μωϋσης	ενετειλατο	346
εν δε τω νομω Μωϋσης ημιν	ενετειλατο	E G 2 27 532 682 1194 1505 2907 TR RP
εν δε το νομω Μωϋσης ημιν	ενετειλατο	K
εν δε τω νομω Μωϋσης ημιν	ενετειλατο	M Π
εν δε τω νομω Μωϋσης ενετειλατο ημιν		U 700 1203
και εν τω νομω ημων Μωϋσης	ενετειλατο	Γ AT
και εν τω νομω ημων Μωϋσης	ενετειλατο	7
εν δε τω νομω Μωϋσης	ενετειλατο ημιν	475 ^c
εν δε τω νομω Μωϋσης	ενετειλατο ημιν	115 ^{sup}
εν δε τω νομω Μωϋσης	ενετειλατο	1519
εν δε τω νομω ημων Μωϋσης	ενετειλατο ημιν	475* <i>vid</i>
εν δε τω νομω ημων Μωϋσης	ενετειλατο ημιν	Ω
εν δε τω νομω ημων Μωϋσης	ενετειλατο	118 1212
εν δε τω νομω ημ(ων) Μωϋσης	ενετειλατο	9
εν δε τω νομω ημων Μωϋσης	ενετειλατο	8 18 35 65 1243 1514 2253 HF BG
<i>lac</i>		F P Q V

8:5d

τας τοιαυτας λιθαζειν	συ δε νυν τι λεγεις	D
τας τοιαυτας λιθαζειν	συ ουν τι λεγεις	047 0233vid 7 65 118 1203 1212 AT [NA27]
*τας τοιαυτας λιθαζειν	συ ουν τι λεγεις	f ¹
τας τοιαυτας λιθαζειν	συ τι λεγεις	1071
τας τοιαυτας λιθαζειν	συ ουν τι λεγεις περι αυτης	M S U Λ Ω 9 28 115 ^{sup} 475 700 1216 1243 1514 1519 HF
*τας τοιαυτας λιθαζειν	συ ουν τι λεγεις περι αυτης	f ¹³
τας τοιαυτας λιθαζειν	συ ουν τι λεγεις περι αυτου	8
τας τοιαυτας λιθοβολεισθαι	συ ουν τι λεγεις	E H K Π 2 18 27 35 532 682 1194 1505 2253 2907 TR BG RP
τας τοιαυτας λιθοβολισθαι	συ ουν τι λεγεις	G
τας τοιαυτας λιθοβολησθαι	συ ουν τι λεγεις	579
τας τοιαυτας λιθαζεσθαι	συ ουν τι λεγεις	Γ
<i>lac</i>		F P Q V

8:6a

<i>omit phrases shown below</i>	D M 1071
του το δε ειπαν εκπειραζοντες αυτον	047
τουτο δε ειπαν εκπειραζοντες αυτον	0233vid
τουτο δε ειπον εκπειραζοντες αυτον	S Γ Ω AT
τουτο δε ειπον πειραζοντες αυτον	28 475
τουτο δε ελεγον πειραζοντες	1519
τουτο δε ελεγον πειραθωντες αυτον	579
*τουτο δε ελεγον πειραζοντες αυτον	f ¹ f ¹³
τουτο δε ελεγον πειραζοντες αυτον	E G H K U Λ Π 2 7 8 9 18 27 35 65 115 ^{sup} 118 532 682 700 1194
	1203 1212 1216 1243 1505 1514 2561 ^{mg} 2253 2907 TR HF BG RP
	[NA27]
<i>lac</i>	F P Q V

8:6b

<i>omit phrases shown below</i>	D M 1071
ινα εχωσιν κατηγο ριαν αυτου	047
ινα εχωσι κατηγοριαν αυτου	579
ινα εχωσιν κατηγορειν αυτου	E H Π 0233vid 2907 TR RP [NA27]
ινα εχωσιν κατηγορειν αυτου	2
ινα εχωσι κατηγορειν αυτου	G K 7 27 532 682 1194 1505
*ινα ευρωσι κατηγορειν αυτου	f ¹
ινα σχωσι κατηγορειν κατ αυτου	S ^{txt}
ινα σχωσι κατηγορειν κατ αυτου ουκ εγνηρεται	S ^{mg}
ινα σχωσι κατηγοριαν κατ αυτου	28 1243 AT
ινα εχωσι κατηγορησθαι αυτου	Γ
ινα εχωσιν κατηγοριαν κατ αυτου	Λ 1071 1212
*ινα εχωσιν κατηγοριαν κατ αυτου	f ¹³
*ινα εχωσι κατηγοριαν κατ αυτου	69
ινα εχωσι κατηγοριαν κατ αυτου	U Ω 8 9 18 35 65 115 ^{sup} 118 475 700 1203 1216 1514 1519 2561 ^{mg}
	2253 HF BG
<i>lac</i>	F P Q V

8:6c

Ο δε Ιησους κατω κε κυψας τω δακτυλω εγρ αφεν	047
Ο δε Ιησους κατω κεκυψας τω δακτυλω κατεγραφεν	0233vid 1071
*Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω εγραφεν	f ¹
*Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω εγραφεν	f ¹³ part, see next line
*Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω εγραφεν	13 69 124 788
Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω κατεγραφεν	D G H M S Ω 2 532 579 1212vid [NA27]
Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω κατεγραφεν	E
Ο δε Ιησους κατω κυψας εγραφεν	Λ
Ο δε Ιησους κατωlac.....	Π
δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω κατεγραφεν	27
Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω εγραφεν	K U Γ 7 8 9 18 28 35 65 115 ^{sup} 118 475 682 700 1194 1203 1216 1243
	1505 1514 1519 2561 ^{mg} 2253 2907 TR AT HF BG RP
<i>lac</i>	F P Q V

8:6d

εις την γην	D M S U Γ Λ Ω 047 0233 2 ^c 7 8 9 28 65 ^c 115 ^{sup} 118 700 1071 1203
	1216 1243 1514 TR-Steph Beza 1598 AT HF BG [NA27]
*εις την γην	f ¹ f ¹³
εις την γην προσποιουμενος	1194
εις την γην μη προσποιουμενος	E G H K 2* 18 27 35 65* 475 532 579 682 1212 1505 1519 2561 ^{mg}
	2253 2907 TR-Scriv RP
<i>lac</i>	F P Q V Π

8:7a

ως δε επεμενον ερωτωντες	D 27
ως δε επε μενον επερωτωντες αυτον	047
ως δε επεμενον επερωτωντες αυτον	M S Ω 9 28 65 475 700 1519 HF
*ως δε επεμενον επερωτωντες αυτον	f ¹
ως δε επεμενον επερωτωντες αυτον	1203
ως δε επεμενον ερωτωντες αυτον	E G H K Γ Λ 2 7 8 18 35 115 ^{sup} 532 579 682 1194 1212 1216 1243
	1505 1514 2561 ^{mg} 2253 2907 TR AT BG RP [NA27]
*ως δε επεμενον ερωτωντες αυτον	f ¹³
ως δε επεμενον ερωτωντες αυτον	U
ως δε επεμενον ανερωτωντες	1071
ως δε επεμενονlac.....	0233
<i>lac</i>	F P Q V Π

8:7b

ανεκυψεν και ειπεν	αυτοις ο αναμαρτητος	D S Ω 047 28 [NA27]
ανεκυψεν και ειπεν	αυτοις ο αναμαρτιτος	1071
*ανεκυψεν και ειπεν	αυτοις ο αναμαρτητος	f ¹
ανεκυψε και ειπεν	αυτοις ο αναμαρτητος	1216 AT
ανεκυψε και ειπεν	αυτους ο αναμαρτιτος	1243
ανεκυψεν και ειπεν	ο αναμαρτητος	M
ανακυψας ειπεν	προς αυτους ο αναμαρτητος	E G H 27 475 ^c 579 682 1212 1519 2907 TR BG RP
ανακυψας ειπεν	προς αυτους ο αναμαρτιτος	K
ανακυψας ειπε	προς αυτους ο αναμαρτητος	7 8 18 35 532 1194 1505 1514 2253
και ανακυψας ειπεν	προς αυτους ο αναμαρτητος	2
αναβλεψας ειπεν	αυτοις ο αναμαρτητος	U Λ 9 65 115 ^{sup} 118 700 1203 HF
*αναβλεψας ειπεν	αυτοις ο αναμαρτητος	f ¹³
ανακυψας ειπεν	αυτοις ο αναμαρτητος	Γ
ανακυψας ειπεν	αυτους ο αναμαρτητος	475*
<i>lac</i>		F P Q V Π 0233

8:7c

<i>omit</i>	ϣ ^{45vid} ϣ ⁶⁶ ϣ ⁷⁵ ✠ A ^{vid} B C ^{vid} L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 ^{vid} 0141 0211 33 115*
υμων πρωτος επ αυτην βαλετω λιθον	157 397 461 713 1073 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
υμων πρωτος επ αυτην λιθον βαλετω	D 1071 [NA27]
..lac... πρωτος επ αυτην λιθον βαλετω	047
υμων πρωτον επ αυτη τον λιθον βαλλετω	0233vid
υμων πρωτον επ αυτην τον λιθον βαλλετω	E G
υμων πρωτον επ αυτην τον λιθον βαλλετω	H
υμων πρωτον επ αυτην τον λιθον βαλλετω	532
υμων πρωτον επ αυτην τον λιθον βαλετω	RP
υμων πρωτον επ αυτην λιθον βαλετω	682
υμων πρωτον επ αυτην λιθον βαλετω	1505
υμων πρωτον επ αυτη τον λιθον βαλετω	7 27 1212 2907
υμων πρωτος επ αυτην τον λιθον βαλλετω	K
υμων πρωτος επ αυτην λιθον βαλλετω	28
υμων πρωτος βαλετω επ αυτην τον λιθον	M
υμων πρωτος βαλλετω λιθον επ αυτην	700?
*υμων πρωτος βαλλετω λιθον επ αυτην	1 [*at end of gosp. of John]
υμων πρωτος βαλετω λιθον επ αυτην	118 AT
υμων πρωτος επ αυτη τον λιθον βαλετω	S Ω
πρωτος λιθον βαλετω επ αυτην	475*
πρωτος επ αυτη λιθον βαλετω	1194
υμων πρωτος λιθον βαλετω επ αυτην	U Λ 65 115 ^{sup} 475 ^c 1519 HF
*υμων πρωτος λιθον βαλετω επ αυτην	f ¹³
*υμων πρωτον λιθον βαλετω επ αυτην	346
υμων πρωτος επ αυτην λιθον βαλετω	Γ
υμων πρωτος επ αυτη τον λιθον βαλετω	1216 1243
υμων πρωτον τον λιθον επ αυτ(η) βαλετω	2
υμων πρωτος τον λιθον επ αυτη βαλετω	8 18 35 1582 1514 2253 TR BG
υμων πρωτος τον λιθον βαλετω επ αυτη	1203
*υμων πρωτος τον λιθον επ αυτην βαλετω	1582 [*pt of f ¹ and found at end of gospel of John]
υμων πρωτος λιθον επ αυτην βαλετω	9
ημων πρωτον επ αυτην των λιθον βαλλετω	579
<i>lac</i>	F P Q V Π

8:8

και παλιν κατακυψας τω δακτυλω κατεγραφεν εις την γην	D 1071
και παλιν κατακυψας εγραφεν εις την γην	0233 ^{vid} [NA27]
*και παλιν κατακυψας εγραφεν εις την γην	1
και παλιν κατω κυψας εγραφεν εις την γην	1519
*και παλιν κατω κυψας εγραφεν εις την γην	f ¹³
και παλιν κατω κυψας εγραφεν εις την γην	13
και παλιν κατω κυψας εγραψεν εις την γην	124 1582
και παλιν κυψας εγραφεν εις την γην	H
και παλιν κατω κυψας εγραψεν επι την γην	M (aorist)
και παλιν κυψας εγραφεν εις την γην	Γ
και παλιν κυψας εγραφεν εις την γην	475
και παλιν κατω κυψας κατεγραφεν εις την γην	28
και παλιν κατω κυψας εγραφεν εις την γην	E G K S Λ Ω 047 2 7 8 9 18 27 35 65 115 ^{sup} 118 532 579 682 700 1194
	1203 1212 1216 1243 1505 1514 2253 2907 TR AT HF BG RP
<i>lac</i>	F P Q V Π

8:9a

ενος εκαστου αυτων τας αμαρτιας	U 700 115 ^{sup}
<i>omit</i>	D E G H K M S U Γ Λ Ω 047 0233 f ¹ f ¹³ 2 7 8 9 18 27 28 35 65 118
	475 532 579 682 1071 1194 1203 1212 1216 1243 1505 1514 1519
	2253 2907 TR AT HF BG RP
<i>lac</i>	F P Q V Π

8:9b

<i>omit phrases below</i>	D
*ακουσαντες δε	f ¹
Οι δε ακουσαντες	M S U Γ Ω 047 0233 28 65 115 ^{sup} 700 1203 1216 1243 AT HF
	[NA27]
και	Λ f ^{13*}
Οι δε ακουσαντες και υπο της συνηδησεως ελεγχομενοι	G 2
Οι δε ακουσαντες και υπο της συνηδησεως ελεγχομενοι	579
*Οι δε ακουσαντες και υπο της συνειδησεως ελεγχομενοι	346 1582
Οι δε ακουσαντες και υπο της συνειδησεως ελεγχομενοι	E
Οι δε ακουσαντες και υπο της συνειδησεως ελεγχομενοι	H K 7 8 9 18 27 35 118 475 532 682 ^{vid} 1194 1212 1505 1514
	1519 2253 2907 TR BG RP
8:9	F P Q V Π

8:9c

εκαστος δε των ιουδαιων εξηρχετο	D
εις καθεις ανεχωρησαν	M
εξηλθεν εις καθεις	Λ
*εξηλθον εις καθεις	f ¹³
εξερχοντο εις εκαστος αυτων	f ¹
εξερχοντο εις καθ εις	65 532 2907 TR AT HF BG RP [NA27]
εξερχοντο εις καθεις	E G H K S U Γ Ω 047 0233 2 7 8 9 18 27 28 35 115 ^{sup} 118 346
	475 579 682 ^{vid} 700 1194 1203 1212 1216 1243 1505 1514 1505
	(1514 ^{vid} εις) 2253
<i>lac</i>	F P Q V Π

8:9d

αρξαμενοι απο των πρεσβυτερων	D E ^c G H K M S U Γ Λ Ω 047 2 7 8 9 18 27 28 35 65 115 ^{sup} 118 475 532 579 682 700 1071 1194 1203 1212 1216 1243 1505 1519 2253 2907 TR AT HF BG RP [NA27]
*αρξαμενοι απο των πρεσβυτερων	f ¹ f ¹³ 13 ^c
αρξαμενοι απο των	13
αρξαμενοι αποlac.....	0233vid
αρξαμενος απο των πρεσβυτερων	E* 1514
lac	F P Q V Π

8:9e

ωστε παντας εξελθειν και κατελειφθη μονος	D 1071
και ε ως των εσχατων κ(αι) κατε λειφθη ο Ιησους μονος	047
εως των εσχατων και κατελειφθη Ιησους μονος	U 700 115 ^{sup}
εως των εσχατων και κατελειφθη ο Ιησους μονος	475 1519
εως των εσχατων και κατελειφθη μονος ο Ιησους	S 7 8 9 18 28 35 65 118 1212 1514 2253 TR HF BG
*εως των εσχατων και κατελειφθη μονος ο Ιησους	346 1582
εως των εσχατων κ(αι) κατεληφθη μονος ο Ιησους	Λ
εως των εσχατων και κατεληφθη Ιησους μονος	1203
ως των αισχατων και κατελειφθη μονος ο Ιησους	Ω
εως των εσχατων και κατελειφθη ο Ιησους	1216 1243
*εως των εσχατων και κατελειφθη ο Ιησους	f ¹³
και κατελειφθη ο Ιησους	AT
και κατελειφθη μονος	[NA27]
*και κατελειφθη μονος	f ¹
και κατελειφθη μονος ο Ιησους	E H M 27 579 682 1505 2907 RP
και κατεφθη μονος ο Ιησους	G
και κατεληφθη μονος ο Ιησους	K 2 532 1194
και κατελειφθη ο Ιησους μονος	Γ
lac	F P Q V Π

8:9f

και η γυνη εν μεσω εστω σα	047
και η γυνη εν μεσω εστωσα	1203 TR
*και η γυνη εν μεσω εστωσα	f ¹
*και η γυνη εν μεσω ουσα	f ¹³ 1582
και η γυνη εμμεσω ουσα	28 1071
*και η γυνη εμμεσω ουσα	346
και η γυνη εν μεσω ουσα	D E G H K M S U Γ Λ Ω 2 7 8 9 18 27 35 65 115 ^{sup} 118 475 532 579 682 700 1194 1212 1216 1243 1505 1514 1519 2253 2907 AT HF BG RP [NA27]
lac	F P Q V Π

8:10a

ανακυψας δε ο Ιησους	D E G H K M S U Γ Ω 047 2 7 8 9 18 27 35 65 115 ^{sup} 118 475 532 579 682 1071 1194 1203 1212 1216 1505 1514 1519 2253 2907 TR AT HF BG RP [NA27]
*ανακυψας δε ο Ιησους	f ¹
ανακυψας ουν ο Ιησους	28
αναβλεψας δε ο Ιησους	Λ 700 1243
*αναβλεψας δε ο Ιησους	f ¹³
lac	F P Q V Π 0233

8:10b

<i>omit</i>	D M S Γ Ω 047 <i>f</i> ¹ 28 475* 1071 AT [NA27]
*και μηδενα θεασαμενος πλην της γυναικος	346 1582
..... <i>lac</i> πλην της γυναικος	F 0233
ειδεν αυτην και	U Λ 65 115 ^{sup} 118 700 1203 HF
*ειδεν αυτην και	<i>f</i> ¹³
* ιδεν αυτην και	13 124 788
και μηδενα θεασαμενος πλην της γυναικος	E G H K 2 7 8 9 18 27 35 475 ^c 532 579 682 1194 1212 1216 1243
	1505 1514 2253 2907 TR BG RP
<i>lac</i>	P Q V Π

8:10c

ειπεν τη γυναικει που εισιν	D
ειπεν αυ τη γυναι που εισιν	047
ειπεν αυτη γυναι που εισιν	M Γ 475* AT [NA27]
*ειπεν αυτη γυναι που εισιν	<i>f</i> ¹
ειπεν γυναι που εισιν	Λ 65 ^c
*ειπεν γυναι που εισιν	124
ειπε γυναι	118
ειπε	1203
ειπεν αυτη που εισιν εκεινοι οι κατηγοροι σου	E F G H K 2 7 9 18 27 35 532 579 682 1194 1505 2253 2907 BG
	RP
λεγει αυτη που εισιν εκεινοι οι κατηγοροι σου	1212
ειπεν αυτη γυναι που εισιν οι κατηγοροι σου	S Ω 8 28 1216 1243 1514
*ειπεν αυτη γυναι που εισιν οι κατηγοροι σου	1582
ειπεν αυτη γυναι που εισιν οι κατηγοροι	475 ^c
ειπεν γυναι που εισιν οι κατηγοροι σου	U 65*? 115 ^{sup} 700 HF
*ειπεν γυναι που εισιν οι κατηγοροι σου	<i>f</i> ¹³
ειπεν αυτη η γυνη που εισιν εκεινοι οι κατηγοροι σου	TR
*ειπεν αυτη γυναι που εισιν εκεινοι οι κατηγοροι σου	346
ειδεν αυτην και ειπεν γυναι που εισιν	1519
<i>lac</i>	P Q V Π 0233

8:10d

ουδεις σε κατεκρεινεν	D
*ουδεις σε κατεκρηνεν	<i>f</i> ¹ <i>f</i> ¹³ 788 ^c
*ουδεις σε κατεκρηνεν	346
ουδεις σε κατεκρινον	788
ουδεις σε κατεκρηνεν	E F G H K M S U Γ Λ Ω 047 2 7 8 9 18 27 28 35 65 115 ^{sup} 118 475 532 579
	682 700 1071 1194 1203 1212 1216 1243 1505 1514 1519 2253 2907 AT BG RP
	[NA27]
<i>lac</i>	P Q V Π 0233

8:11a

8:11 κακεινη ειπεν αυτω ουδεις κυριε	D
8:11 κακεινη ειπεν ουδεις κυριε	1071
8:11 η δε ειπεν ουδεις κυριε	E F G H K M S U Γ Λ Ω 047 7 8 9 18 27 28 35 115^{sup} 475 532 579 682 1194 1212 1216 1505 1514 1519 2253 2907 TR AT HF BG RP [NA27]
*η δε ειπεν ουδεις κυριε	<i>f</i> ¹ <i>f</i> ¹³
8:11 η δε ειπε ουδεις κυριε	1203
8:11 ει δε ειπεν ουδεις κυριε	2 65 1243
<i>lac</i>	P Q V Π 0233

8:11b

ο δε ειπεν ουδε εγω σε κατακρινω	D
ειπεν δε ο Ιησους ουδε εγω σε κατακρινω	M S Ω 047 2 28 1194 [NA27]
ειπε δε ο Ιησους ουδε εγω σε κατακρινω	AT
*ειπεν δε ο Ιησους ουδε εγω σε κατακρινω	<i>f</i> ¹
ειπεν δε ο Ιησους ουδε εγω σε κρινω	F G H K 27 579 682 2907 RP
ειπεν δε ο Ιησους ουδε εγω σε κρινω	E
ειπεν δε αυτη ο Ιησους ουδε εγω σε κρινω	475 ^c
ειπε δε αυτη ο Ιησους ουδε εγω σε κρινω	532 1203
ειπε δε αυτη ο Ιησους ουδε εγω σε κατακρινω	7 8 9 18 35 115^{sup} 1514 2253 HF BG
*ειπε δε αυτη ο Ιησους ουδε εγω σε κατακρινω	1582
ειπε δε ο Ιησους ουδε εγω σε κατακρινω	1505
ειπεν δε αυτη ο Ιησους ουδε εγω σε κατακρινω	475* <i>vid</i>
ειπεν δε αυτη ο Ιησους ουδε εγω σε κατακρινω	65 118 1212 1519 TR
ειπεν αυτη ο Ιησους ουδε εγω σε κατακρινω	U Γ 700
ο δε Ιησους ειπεν αυτη ουδε εγω σε κατακρινω	Λ 1216 1243
*ο δε Ιησους ειπεν αυτη ουδε εγω σε κατακρινω	124
*και ο Ιησους ειπεν αυτη ουδε εγω σε κατακρινω	<i>f</i> ¹³
*και ο Ιησους ειπεν αυτη ουδε εγω σε κατακρινω	346
και ο Ιησους ειπεν ουδε εγω σε κατακρινω	1071
<i>lac</i>	P Q V Π 0233

8:11c

<i>omit</i>	ⱼ ^{45<i>vid</i>} ⱼ ⁶⁶ ⱼ ⁷⁵ ✠ A ^{<i>vid</i>} B C ^{<i>vid</i>} L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 ^{<i>vid</i>} 0141 0211 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
υπαγε	D
πορευου [και] απο του νυν μηκετι αμαρτανε	[NA27]
πορευου απο του νυν και μηκετι αμαρτανε	65* 118 1212
πορευου και απο του νυν μηκετι αμαρτανε	M S U Γ Ω 047 8 9 18 35 65^c 115^{sup} 475* ^{<i>vid</i>} 700 1071 1203 1216 1243 1514 1519 2253 AT HF BG
*πορευου και απο του νυν μηκετι αμαρτανε	<i>f</i> ¹
πορευου και μηκετι αμαρτανε	E F G H K Λ 2 7 27 28 475 ^c 532 682 1194 2907 TR RP
πορεβου και μηκετι αμαρτανε	579
πορευου μηκετι αμαρτανε	1505
*πορευου μηκετι αμαρτανε	69 124 788 346
*πορευομενου μηκετι αμαρτανε	<i>f</i> ¹³ [but members 174, 230, 1689 have Pericope here]
<i>lac</i>	P Q V Π 0233

8:11d

<i>omit</i>	<p> $\text{P}^{45\text{vid}}$ P^{66} P^{75} A^{vid} B C^{vid} L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 vid 0141 0211 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768 M </p>
<p> Τουτο δε ειπαν πειραζοντες αυτον ινα εχωσιν κατηγοριαν κατ αυτου </p>	
<i>omit</i>	<p> D E F G H K S U Γ Λ Ω 047 0233 f^1 f^{13} 2 7 8 27 28 35 65 115^{sup} 118 475 532 579 682 700 1071 1194 1203 1212 1216 2253 2907 TR AT HF BG RP [NA27] </p>
<i>lac</i>	<p> P Q V Π 0233 </p>

Swanson errata list suggestions:

In Jn 8:4, the IGNTP says E reads $\epsilon\pi\alpha\upsilon\tau\omicron\varphi\omega\omega$, McFall says it reads $\epsilon\pi\alpha\upsilon\tau\omicron\varphi\omega$. This latter has been verified against microfilm by McFall and Maurice Robinson. So perhaps this is an item for the IGNTP errata list.

In Jn 8:6, Swanson has Ω reading $\sigma\chi\omega\sigma\iota$ but IGNTP says $\epsilon\chi\omega\sigma\iota$.

In Jn 8:6, Swanson has S reading $\epsilon\chi\omega\sigma\iota\nu$ but IGNTP says $\sigma\chi\omega\sigma\iota$. (Also noted by McFall)

In Jn 8:9, Swanson has Π reading $\omicron\iota\ \delta\epsilon\ \acute{\alpha}\kappa\omicron\upsilon\sigma\alpha\nu\tau\epsilon\varsigma\ \acute{\epsilon}\xi\acute{\eta}\rho\chi\omicron\nu\tau\omicron\ \epsilon\acute{\iota}\varsigma\ \kappa\alpha\theta'\ \epsilon\acute{\iota}\varsigma$ but IGNTP says lacuna.

In Jn 8:10, Swanson has S on a different line than Ω 28 yet the three all have the same reading.

I suggest that in Jn 8:9 where mss actually read $\epsilon\iota\varsigma\ \kappa\alpha\theta\epsilon\iota\varsigma$, the Swanson work should show that and not $\epsilon\iota\varsigma\ \kappa\alpha\theta'\ \epsilon\iota\varsigma$, (see below) and where mss read $\epsilon\pi\alpha\upsilon\tau\omicron\varphi\omega\omega$ (8:4) and the like, it should indicate so, because a few mss actually read $\epsilon\pi'\ \alpha\upsilon\tau\omicron\varphi\omega\omega$ but most have the words conjoined.

David Robert Palmer
May 19, 2010

I have now completed my Swanson-style apparatus of Jude, showing complete transcripts of 62 Greek manuscripts and 10 critical editions. Preview it at: www.lulu.com/spotlight/bibletranslation